

kramariti

Kramen, Kauffen. kramariti, Kuprkhorati.  
Emere, mercari.

HIPOLIT: Dict. II, 107

pramariti

Gremplen, Kauffen. Semtováti, pramariti.  
Mundinari.

HIPOLIT: Dict. II, 81

Kramariti

Kramorey treiber. Kramariti, májhenó  
Kuprhio pelláti. mercaturam exercere.

HIPOLIT: Dict. II, 107

*kramariti*

Kauffmannschaft treiben. kupzhio, beret'yo  
tríbatí, kupzhuváti, beretáti, kramáriti,  
fhtazunáriti. mercaturam facere, negotiari.

HIPOLIT: Dict. II, 101

*kramariti*

Kauffen. kupíti, kupzhováti, kramáriti, bere-  
táti. Emere, mercari, Comparare.

HIPOLIT: Dict. II, 101

*kramariti*

Mercor, kauffen, kramen. kupzhováti,  
beretáti, kramáriti.

HIPOLIT: Dict. I, 365



# *kramariti*

Nundinor, auf der mes handeln, kramen: kaufen, verkauffen. semnîováti, semíszhe derfháti, na semnîu ándlati, kramáriti, beretáti, kupzho-  
vátí, kupítí, inu predájati.

*kramariti*

Emercor, kramen kauffen. beretáti,  
kramáriti, kupuváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 211



*kramariti*

Empturio, gern kauffen, krämlen. Rad kupováti,  
beretáti, kramáriti.

*Kramarski.*

Negotiatorius, zur handlung gehörig. kar h'  
kupzhovájniu shlíshi. beretávski, kramárski,  
stozunárski.

*Kramarski.*

Nidus, Vogelnest. junge Vögel. Vnterschlag-  
lein zur kramerwahr. týzhje gnéřdu. mladíži,  
ali mláde tíze. kramarski standt.

kramarski.

Emporeticus, Emporetica charta. Krämerpa-  
pier. Krämarski poprír, kramer ti kupa-  
rij blagú papírshýjejo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 206



*kramarski*

Cadurcum, Segel, kramerdekhen. jadru, kramarska  
Rántocha, ali platnu.

*Kramarski*

Laden. ŝtazúna, kramarska utta. Taberna,  
officina.

HIPOLIT; Dict. II,

111



*Kramarski*

Wahr, so die Krämer feil haben. blagú, krama,  
[htazunársku, ali kramarsku blagú na predájo.  
merx, merces.

krämica

Krämlader. Krämica, Jstaxina, ena i tika  
s' rian toho pretegnena. Condurium, Taberna-  
culum infitorum.

HIPOLIT: Dict. II, 107

*Kramljanje*  
e

Sermocinatio, ersprächung. enu govorizhovajne,  
en pogúvor, poméjnik, kremlájne .

HIPOLIT: Dict. I , 601

*kramljati*  
e

Dicturio, gern reden. rad govoríti govori-  
zhuvati, befséjdi, kremláti.

*bravljati*  
e

Sermocinor, sich ersprächen. se mejniti, se  
pogovárjati, poméjniti, govorízhovati, shvázati,  
pomejnkováti, kremláti, énu sa drúgim govoríti.

*Kremljati*  
e

Deutsch reden. po nemščku govoríti, kremláti.  
Germanicum idioma loqui.

HIPOLIT: Dict. II, 194



Kramljavec  
e      i

Sermocinator, gernspräcker. en Kramlávix,  
govoríšnik, některá rad govorič;  
pogovorjávix, en fgovoru most.

HIPOLIT: Dict. I, 601

*Kremljavščica*

Sermocinatrix, schwäzerinn. pogovórshiza,  
kremlávshiza, poméjnshiza, ena fgovórna fhéna

HIPOLIT: Dict. I, 601

*Kramp*

Karst. kopázha, kramp, matíka. bipalium, bidens, ligo.

HIPOLIT: Dict. II,

101

kramp

Spade, grabschaufel. Kramp, lopáta,  
mat'ka. bidens, bipaliem.

HIPOLIT: Dict. II, 179

*kramp*

Grabschauffel. lopáta, kramp, kopázha.  
pala, bidens, bipalium.

HIPOLIT: Dict. II, <sup>80</sup>

*Kramp*

Tridens, das drey Zincken hat. kar ima trý  
rógle, ali sobè, trýroglat, trýsobàt, koker  
éne tryrogláte vile, trýsobat kramp.



kramp

Bidens, Karst. Kramp.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 69

*kramp*

Paftinum, hauen, oder karst, wie die rébleuth  
brauchen. matika, kramp, ali kopázha:katére ti  
délovizi v'vinógradu núzajo.

kramp

et effodiunt ligone terram metallicam, Vnd hauen  
mit der hauen oder karst, das Erz oder Steinerz,  
inu kopájo rudo s'matíko, ali s'krampam, Rudo  
parsténo ali kámenato,

*krampel.*

Vngula, klaue, huf. párkel, krámpel, govéski  
párkel, kóynsku kopítu, kóynski rug.

*Krampelj.*

Klau, horn an den füssen der thieren. pàrkel, rug,  
krámpel na nógah tih sverý. Ganzer klau. kopytu,  
ungula solida. Gespaltener klau. pàrkel. ungula  
bifida, bifulca.

krampel  
krampji

Kräl, kräul, nagel an händen Vnd füßen, klauen.  
nuht, krámpel, ali nohtý, krámpli na rókah inu  
nógah. ungvís, falcula.



krampj.  
krampji

Vngula,

ferreae unguiae. ŕheléjŕni krámpji ŕa mártranie.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 722

Krampelj  
Krampjü

Klancu an Vögela und Kaxer. etc. Krampjü:  
ungvis.

HIPOLIT: Dict. II, 704

krampelj  
krampelji

Vngulatus, der grosse klauen hat. katéri imà  
velike pàrkle, krámple.

krampel  
krampji

Krälen, mit klauen Zerreißen. vpráfniti, vpráskati, popráskati, s'krámpji refstergati. ungvibus perstringere, lacerare.

HIPOLIT; Dict. II, 107

*Krampej*  
*Kramplji*

et bonorum suorum non possessor sed Custos et In-  
fatiabilis, semper Corradit unguibus suis. Vnd  
seines guets kein besizer ist, sondern ein hütter.  
Vnd ganz unersättlich stetts einkrazet mit seinen  
klauen. inu svojga blagá nobèdèn lafnyk nej am-  
pak le en varih, inu cilu nenefitliv v'eskusi v'  
kúpaj grabi is svojmi krampli.

krampelj  
krampelji

Scalpurio,

fscalpurire vngulis. mit den klauen scharren.

is nohtmý, ali s'krámpelj práskati.



krampelj  
krampelji

Mucro,

dentium et vngium mucro. spizige Zän, nägel.  
shpizhasti sobè inu nohtý: krámpeli.

krampelj- krempelj  
krampolji

Bestiae habent acutos unguis, et dentes, sunt-  
que Carnivorae: ut: Die wilden Thiere haben schar-  
ffe klauen, Vnd Zähne, Vnd seind fle<sup>t</sup>schfrässig,  
Als: sverjážhine jimájo oftre krample, inu sobé,  
inu so mefsajédne kakòr:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 11

krampic  
krampiči

Fuseisen. krámpizhi katéri se na nógah po  
lédu nófsio. murex.

krampic  
krampiči  
c

Murciolum, Purpurschneck, purpur. en súdebni  
mórski poush, katéri se túdi shkarlät iñenuje,  
od katériga krivý se shkarlátova fárba príme,  
ta polsh imà shpíze kóker so ti krámpizi, fató-  
raj murices se iñenújejo krámpizi, katéri se na  
nógah po lédu nófsio, de éden nespodérsne.

HIPOLIT: Dict. I, 380

krámpic  
krámpici  
5

Murex,  
murices ferrei. dreyeckechte fuseisen. fhe-  
léfni krámpizi na tri vógle sturjéni, ali tri-  
vogláti.

*Kranzel*

Evinctus, ut ev<sup>u</sup>inctum caput folys. der  
Laubästiges kranzlein auf hut. katéri imá  
en kranzel is selénia okúli glaué ovésan.



krancelj.

Spiceus,  
spicea Corona. en Kráncel is klasje  
stvrjen.

Up.: Nemstege beredila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 67

brancelj.

Sertum,

Caput serito redimere. einen Kranz aufsetzen.  
ex brancel na glévo postaviti.

HIPOLIT: Dict. I, 602

Kranzelj.

Stemma, ein Kranz von Blumen. ex Kranzel  
is rook.

HIPOLIT: Dict. I, 623

Kranicz.

Sertum, ein Kranz. en Kranzel, Krönze,  
shápuł.

HIPOLIT: Dict. I , 602

kranzel.

Connecto,  
tempora lauro connectere. ein lorberkränzlein  
aufs haubt sezen. en lórbarjou kranzel na glavo  
poštáviti.

Kranz

Corona, Kranz oder schäpplein von blumen.  
en Kranz, ali crónina sirosh.  
Versammlung der leuthe. sberálsche tik ludy.  
Vortäcklein an einem haus. sprejdná sprejflúra  
ali lóupriza pred eno listo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 157



krancelj.

Slecto,

coronam plectere. einen Kranz winden.  
en wianzel povijati, plésti, véfati.

HIPOLIT: Dict. I, 478

krancelj.

Blumentraux. róslni Kranxel. Floreum fer-  
tum, Strophium.

HIPOLIT: Dict. II, 31

Kranecy.

Rosengarten. róshni věrt. Rosetum.

Rosenkranz. róshni Kranzel. Corona rosacea.

Rosenknopf. Roshni popek. Calyx, alabastrus.

*Krancelj.*

Straus von blumen.en pufhelzh ali kranzel od  
róshiz.sertum, florum manipulus.

krancelj.

Kranc, schappel. Krāncel, Krōnixa,  
škapul. Corona, fertum.

HIPOLIT: Dict. II, 104

krancelj

Lorbeerblatt, lorbeerkranz. lorbarjovu perje  
ali lýftje, lorbarska króna, ali kráncel, lau-  
rea.

HIPOLIT: Dict. II, 118



Kraniczj.

Kranx tragen. Kranzel nepiti. Coronam ferre,  
Coronatum etc.

HIPOLIT: Dict. II, 108

*Krancelj.*

Einem ein kranz aufsetzen. énimu éno króno ali  
kránzel na glávo postávití. Imponere Coronam  
alicui, fertis aliquem redimere.

HIPOLIT: Dict. II, 107

*Quarcelj.*

Redimitus,

lauro redimita comas. deren haar mit einem lor-  
berkranz umgeben ist. katére lafsè so f'énim  
lórbarskim kránzelnam obdáni.

*Prancey.*

Componit varia Carmina et Hymnes, seu odas ac Prop-  
terea Coronatur Laureola. dichtet sie allerley  
gedichte Vnd lieder Vnd wird destwegen gekrönet  
mit dem Lorberkranz. óna smíshlúje mnogitére báj-  
smi inu islága te pejsmi, inu sa volo tega se  
krona s'tim lórbarskim kránzelnom.

*Krancelj.*

Laurea, Lorbeerkranz. en lórbarski kránzil,  
lórbarska króna ali shápel sa márternike, vu-  
zhenýke, inu divíze.

*Kranclj  
Kranclji - Krancljini*

Lemnici, Vogelgesäs, darinn man die Vögel  
auf den Händen tragt: Bündel an den Kranzen.  
léder ali jerménzi, na katérim se kregúli na  
rókah nófsio: pántelzi, is katérimi so krán-  
zelnj Povéřani ali opledéni.



kraxcelj.  
kraxceljni

Tancarpise, kränx aus allerley Blumen.  
Kränxelni; ali. Krönixe is ungotérik  
róhix spleténi.

HIPOLIT: Dict. I, 428

*Kranzelj*  
*Kranzeljini*

Coronarius, daraus man kronen oder kranzel  
machtet. s'katériga fe krone inu kránzelni  
délajo.

Kranclj  
Kranclji

Coronamentum, Blumen, daraus kranz zumachen.  
roshe ali zvejtje, s'katériga se kranzelni vé-  
shejo.

krancelj  
kranceljini

Plexus, geflochten. spléden, spléten. Coro-  
nae plexae. geflochtene kränz. spledéni krán-  
zelni, spledéne krónize.

brancelj  
branceljini.

Sertum,

texera ferta. Kranx macler. Krāxelne  
plēsti, vēfati.

HIPOLIT: Dict. I, 602

Kranz  
Kranzlein

Ex his vientur ferta et ferviae Aus diesen werden gebunden die kranz, Vnd Sträuschen: s'teh se pledó inu véshejo kranzelni, inu púshelzi:

HIPOLIT, Dict.  
Orbis pictus, 6

krancelj  
kranceljini

Sexo,

flores texere. Kranz aus blumen marken.

kränzelne is róphis plésti.

HIPOLIT: Dict. I, 667



Kranecy  
Kranecjini

Krawe machen. Kränxelne dělati, wjti,  
plěti. Coronam necere, flores texere,  
Coronam plectere.

HIPOLIT: Dict. II, 107